

† † † HOKEHANKISD † † †

**HAIG S. GAKAVIAN** (4<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Hermine Gakavian  
Hrair and Lynne Gakavian & children, Alex and Neva  
Hratch Gakavian

**EDWARD MANUCHARYAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Aram & Aregnazan Hamparian and Family

**IOANNA MARKATATOS KASKASIAN** (5<sup>th</sup> Anniversary)  
**KHAJAG KASKASIAN** (21<sup>st</sup> Anniversary)  
**AZADOUHI KASKASIAN** (45<sup>th</sup> Anniversary)  
**VICKY KASKASIAN** (45<sup>th</sup> Anniversary)  
**GARO KASKASIAN** (45<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Bedros Kaskasian and children, Izabella Rose,  
Jacob Khajag and Gabriella Layla  
Hagop and Vartouhi Kaskasian



**NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:**

- August 16.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 13.....Exaltation of the Holy Cross



**Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.**

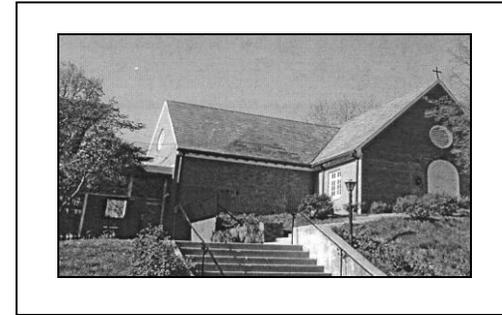
- **Կիրակի, Օգոստոս 16.....Սուրբ Աստուածածին**
- **Կիրակի, Սեպտեմբեր 13 .....Խաչվերաց**



*2020 Membership Dues* – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. The membership fees are \$150.00 for adults and \$50.00 for full time students, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
SOORP KHATCH ARMENIAN  
APOSTOLIC CHURCH**

☞ **SUNDAY, AUGUST 2, 2020** ☛



**ՉԱՅՆ ԱԶ**

**ՊԱՅՇԱՌԱԿԵՐՊՈՒԹԵՆԷՆ ԵՏՔ Բ. ԿԻՐԱԿԻ  
SECOND SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION**

**This Sunday's service will be open to the public, with limited seating, according to COVID-19 guidelines.**

**Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում**  
**Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed**

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church  
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816  
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393  
E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)  
Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)  
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor  
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

*All Sick*



*Parishioners*

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ  
ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (6. 15 - 20) -----

**Չէ՞ք գիտեր թէ ձեր մարմինները Քրիստոսի անդամներն են:** Քրիստոսի անդամները առնենք պոռնիկի անդամ դարձնենք: Բնա՛լ երբեք: **Չէ՞ որ գիտէք թէ պոռնիկին միացողը անոր հետ մէկ մարմին կը կազմէ, որովհետեւ գրուած է.** “Երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան”: **Նոյնպէս ալ, ով որ Տիրոջ միանայ՝ անոր հետ մէկ հոգի կ’ըլլայ:** **Հետեւաբար պոռնիկութենէ հեռու՛ փախէք:** Բոլոր միւս մեղքերը որ մարդ կը գործէ, իր մարմինին հետ կապ չունին. բայց պոռնիկութիւն ընողը իր մարմինին դէմ կը մեղանչէ: **Չէ՞ք գիտեր որ ձեր մարմինները տաճարն են Սուրբ Հոգիին որ Աստուծոյ առիք եւ ձեր մէջ կը բնակի:** Գիտցէք որ դուք չէ՛ք ձեր անձերուն տէրը, այլ **Աստուած՝ որ փրկագինով ձեզ գնեց:** **Հետեւաբար այնպէս ապրեցէք՝ որ Աստուած փառաւորուի ձեր մարմիններով:**

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ**

**ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ - (19. 3 - 8) -**

**Փարիսեցիները Յիսուսը փորձելու մտադրութեամբ մօտեցան անոր եւ հարցուցին.**

**- Մեր Օրէնքով մէկը իրաւունք ունի՞ր որ եւէ պատճառով իր կինը արձակելու:**

**Յիսուս անոնց պատասխանեց.**

**- Չէ՞ք կարդացած Սուրբ գիրքերուն մէջ, թէ Աստուած սկիզբէն՝ “արու եւ էգ ստեղծեց մարդիկը եւ ըստ անոնց. “Այս պատճառով այրը պիտի ձգէ իր հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միանայ. եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան”: Հետեւաբար այլեւս երկու չեն, այլ՝ մէկ մարմին: Ուրեմն որեւէ մէկը թող չբաժնէ անոնք՝ որ Աստուած միացուց:**

**Փարիսեցիները դարձեալ հարցուցին.**

**- Հապա ինչո՞ւ Մովսէս օրէնք սահմանեց՝ բաժանման թուղթ տալ կնոջ եւ արձակել գայն:**

**Յիսուս պատասխանեց.**

**- Մովսէս ձեր խտասրտութեան պատճառով արտօնեց արձակել ձեր կիները, սակայն ստեղծագործութեան ժամանակ արձակելու խօսք չկար:**

 **SCRIPTURE READINGS**   
**I CORINTHIANS 6:15-20**

Did you not know that your bodies are members of Christ himself? Shall I then take the members of Christ and unite them with a prostitute? Never! Do you not know that he who unites himself with a prostitute is one with her in body? For it is said, “The two will become one flesh.” But he who unites himself with the Lord is one with him in spirit.

Flee from sexual immorality. All other sins a man commits are outside his body, but he who sins sexually sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? You are not your own; you were bought at a price. Therefore honor God with your body.

**MATTHEW 19:3-8**

Some Pharisees came to him to test him. They asked, “Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?”

“Haven’t you read,” he replied, “that at the beginning the Creator ‘made them male and female,’ and said, ‘For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh’? So they are no longer two, but one. Therefore what God has joined together, let man not separate.”

“Why then,” they asked, “did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?”

Jesus replied.

“Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning.



**CHURCH ATTENDANCE PROCEDURE:**

- You **MUST** call and **RESERVE** your seat by the Saturday **BEFORE** Sunday’s service.
- You **MUST** wear a **MASK** when you are on church property at **ALL** times.
- Upon entrance into the church foyer you **MUST** sign in and follow COVID-19 protocols.



## SONS AND GRANDSONS OF ST. GREGORY

The Armenian Church collectively remembers the sons and grandsons of St. Gregory the Illuminator this Saturday, August 1, namely, Saints Aristakes, Vrtanes, Housik, Grigoris, as well as Daniel, who was not related, but was a distinguished and beloved student. All of them continued the work of St. Gregory, preaching the word of Christ as great personal peril.

Gregory had two sons, Aristakes and Vrtanes. Aristakes, the younger son, succeeded Gregory as Catholicos and was martyred around 333 A.D. Aristakes represented the Armenian Church at the first ecumenical council of Nicaea in 325. It was at this council that the Nicene Creed, recited to this day during the Divine Liturgy, was written and adopted. Vrtanes—at this time over 70 years old—was called upon to become catholicos and served eight years until his death. Vrtanes had two sons, Grigoris and Housig. Grigoris preached in the northern provinces (present day Georgia) where he was martyred. Housig, although not a clergyman, was called upon to assume the catholicosal throne. He was martyred in 347. Daniel is included with the sons and grandsons because of his special close relationship with the family. Daniel was chosen to succeed Housig as catholicos, but never actually served as he too was martyred one year later in 348.